FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

**SCHEDULE / TABLEAU No. 1.** {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Province Quebec — District No. 192 Richmond & Wolfe — District No. 7 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} Township of Shipton — {(City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Charles Routhier — {Enumerator. / Recenseur.} June 18 15 - 17

Page 5

| NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. | | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS | | | | | | | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION | | | | | | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE | | | | WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS. | | | | | | | INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE— | | | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. | | | | | INFIRM (Specify age at ... / Indiquer l'âge) | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Dwelling Houses. / Domiciles. | Family, number in institution. / Famille, nombre en institution. | Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral area; her if in township or parish. Street, and house number if in city, town or village. or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex. / Sexe. | Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, ou séparé légalement. | Month of birth. / Mois de naissance. | Year of birth. / Année de naissance. | Age on last birthday. / Age au dernier anniversaire. | Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration if not a native. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada. | Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. / Nationalité. | Religion. / Religion. | Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou détours de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Employer. / Patron. | Employés. | Working on own account (see instructions) / Travaillant à son compte (voir instructions) | State where person is employed (mine, factory, woollen mill, foundry, office, farm, shop, etc.) / Mentionner où la personne est employée (mine, manufacture, filature de laine, fonderie, bureau, ferme, magasin, etc.) | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 au métier ou emploi principal. | Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier. | Hours of work per week at chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal. | Hours of work per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier. | Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant des emplois autres que l'emploi principal ou le métier. | Rate of earnings per hour. / Taux de gain par heure. | Upon life. / Sur la vie. | Against accidents or sickness. / Pour les accidents ou la maladie. | Cost of insurance in cents per year. / Coût de l'assurance par année en centins. | Number of months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910. | Can read. / Sait lire. | Can write. / Sait écrire. | Language commonly spoken. / Langue communément parlée. | Cost of education in 1910 for persons at College, Convent or other School. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes au collège, au couvent ou à l'école. | Blind. / Aveugle. | Deaf-mute. / Sourd-muet. |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 |
| 1 | 36 38 | King William | 182 - 1R | M | Head | M | June | 1863 | 48 | Q | | | French | Canadian | Presbyterian | Blacksmith | 6-032 | No | No | Own | | | | | | | | 1000 | 3500 | 12 | | Yes | Yes | E. | | | |
| 2 | | " Edna | | F | Dau | S | December | 1896 | 15 | Q | | | French | Canadian | Presbyterian | None | | Pkg | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | | " Fanny | | M | Son | S | August | 1902 | 9 | Q | | | French | Canadian | Presbyterian | | | | | | | | | | | | | | | | | 8 | Yes | Yes | E | | | |
| 4 | 37 39 | Marchand Joseph | 91 1R | M | Head | M | June | 1852 | 59 | C | | | French | Canadian | R Catholic | Farmer | 0-6-00 | No | No | Yes | | | | | | | | | | | | No | No | F. & E | | | |
| 5 | | " Mary | | F | Wife | M | Oct | 1863 | 48 | C | | | Irish | Canadian | R Catholic | None | | Pkg | | | | | | | | | | | | | | Yes | Yes | E | | | |
| 6 | | " Joseph | | M | Son | S | June | 1889 | 22 | Q | | | French | Canadian | R Catholic | Farmer | 6-0-00 | | | Own | | | | | | | | | | | | Yes | Yes | F. & E | | | |
| 7 | | " Eliza | | F | Daughter | S | Sept | 1894 | 17 | Q | | | French | Canada | R Catholic | None | | Pkg | | | | | | | | | | | | | | Yes | Yes | F. & E | | | |
| 8 | | " Arthur | | M | Son | S | Sept | 1897 | 14 | Q | | | French | Canada | R Catholic | None | | Pkg | | | | | | | | | | | | | | Yes | Yes | F. & E | | | |
| 9 | | " Lena | | F | Daughter | S | June | 1864 | 7 | Q | | | French | Canadian | R Catholic | None | | Pkg | | | | | | | | | | | | | | Yes | Yes | F. & E | | | |
| 10 | 38 40 | Bedard Cyrille | 181 - 1R | M | Head | M | June | 1874 | 37 | Q | | | French | Canada | R Catholic | Farmer | 0-9-00 | No | No | Yes | | | | | | | | | | | | Yes | Yes | F | | | |
| 11 | | " Mary | | F | Wife | M | April | 1874 | 37 | Q | | | French | Canadian | R Catholic | None | | Pkg | | | | | | | | | | | | | | Yes | Yes | F. & E | | | |
| 12 | | " Catherine | | M | Son | S | August | 1900 | 13 | Q | | | French | Canadian | R Catholic | Student | 0-0-51 | | | Own | | | | | | | | | | | | Yes | Yes | F. & E | | | |
| 13 | | " Cyprien | | M | Son | S | Sept | 1904 | 7 | Q | | | French | Canadian | R Catholic | Go to school | 0-0-00 | | | Own | | | | | | | | | | | | Yes | Yes | F. & E | | | |
| 14 | 39 41 | Colin Thomas | 182 - 1R | M | Head | M | October | 1859 | 52 | Q | | | French | Canadian | R Catholic | Farmer | 0-0-00 | Yes | Yes | Own | | | 44 | 10 | 60 | | 475 | 18 | 2000 | 2000 | 50 | | No | No | F. & E | | | |
| 15 | | " Marie | | F | Wife | M | Feb | 1862 | 49 | Q | | | French | Canadian | R Catholic | None | | Pkg | | | | | | | | | | | | 2000 | 2000 | 15 | | No | No | F. & E | | | |
| 16 | | " Wilfrid | | M | Son | S | Sept | 1891 | 20 | Q | | | French | Canadian | R Catholic | Miner | 7-6-02 | No | Yes | No | Asbestos | 52 | | 60 | | 464 | | 15 | 500 | 500 | 14 | | Yes | Yes | F. & E | | | |
| 17 | | " Rosalie | | F | Daughter | D | August | 1897 | 15 | Q | | | French | Canadian | R Catholic | | | Pkg | | | | | | | | | | | | | | Yes | Yes | F | | | |
| 18 | | " Lucien | | M | Son | S | March | 1901 | 9 | Q | | | French | Canadian | R Catholic | | | Pkg | | | | | | | | | | | | | | 8 | Yes | Yes | F | | | |
| 19 | | " Lionel | | M | Son | S | April | 1903 | 7 | Q | | | French | Canadian | R Catholic | | | Pkg | | | | | | | | | | | | | | 6 | Yes | Yes | F | | | |
| 20 | | " Roland | | M | Son | S | Sept | 1910 | 4/12 | Q | | | French | Canadian | R Catholic | | | Pkg | | | | | | | | | | | | | | | Yes | Yes | F | | | |
| 21 | 40 42 | Champagne Hubert | 12 - 1R | M | Head | M | May | 1886 | 23 | Q | | | French | Canadian | R Catholic | Farmer | 0-9-00 | No | No | No | | | | | | | | | 1000 | 25 | 19 | | Yes | Yes | F. & E | | | |
| 22 | | " Mary | | F | Wife | M | Dec | 1892 | 17 | Q | | | English | Canadian | R Catholic | None | | Pkg | | | | | | | | | | | | | | Yes | Yes | F. & E | | | |
| 23 | 40 43 | Morel Herbert | 182 - 1R | M | Head | M | Nov | 1886 | 46 | C | | | English | Canadian | Congregationalist | Teamster | 6-9-99 | No | No | Yes | Mills | 52 | | 60 | | 1404 | | 50 | | | | | Yes | Yes | E. | | | |
| 24 | | " Margaret | | F | Wife | M | Sept | 1866 | 52 | C | | | English | Canadian | Congregationalist | None | | Pkg | | | | | | | | | | | | | | | Yes | Yes | E | | | |
| 25 | | " Mary | | F | Daughter | S | June | 1887 | 24 | C | | | English | Canadian | Congregationalist | Domestic | 2-4-09 | No | Yes | No | New York | 52 | | 60 | | 285 | | 10 | | | | | Yes | Yes | E | | | |
| 26 | | " Henry | | F | Daughter | D | August | 1889 | 23 | C | | | English | Canadian | Congregationalist | Factory | 4-4-99 | No | Yes | No | St. John | 52 | | 60 | | 285 | | 07 | | | | | Yes | Yes | E | | | |
| 27 | | " Gertrude | | F | Daughter | D | May | 1890 | 21 | C | | | English | Canadian | Congregationalist | None | | Pkg | | | | | | | | | | | | | | | Yes | Yes | E | | | |
| 28 | | " Frederick | | M | Son | S | Feb | 1892 | 19 | C | | | English | Canadian | Congregationalist | Teamster | 11-4-66 | | | Own | | | | | | | | | | | | | Yes | Yes | E | | | |
| 29 | | " Beatrice | | F | Daughter | D | April | 1893 | 17 | C | | | English | Canadian | Congregationalist | None | | Pkg | | | | | | | | | | | | | | 8 | Yes | Yes | E | | | |
| 30 | 42 44 | Blais Arthur | 182 - 2R | M | Head | M | May | 1887 | 24 | C | | | French | Canadian | R Catholic | Miner | 8-6-08 | No | Yes | No | Asbestos | 52 | | 60 | | 468 | | 15 | | | | | No | No | F. & E | | | |
| 31 | | " Delina | | F | Wife | M | Sept | 1885 | 26 | C | | | French | Canadian | R Catholic | None | | Pkg | | | | | | | | | | | | | | | No | No | F | | | |
| 32 | | " Alfred | | F | Daughter | D | March | 1905 | 6 | C | | | French | Canadian | R Catholic | School | | Pkg | | | | | | | | | | | | | | 10 | Yes | Yes | E | | | |
| 33 | | " Wilfrid | | M | Son | S | July | 1907 | 4 | C | | | French | Canadian | R Catholic | | | Pkg | | | | | | | | | | | | | | 10 | Yes | Yes | E | | | |
| 34 | | " Frederick | | M | Son | S | May | 1909 | 2 | C | | | French | Canadian | R Catholic | | | Pkg | | | | | | | | | | | | | | 10 | Yes | Yes | E | | | |
| 35 | | " Edmund | | M | Son | S | June | 1911 | 2/12 | C | | | French | Canadian | R Catholic | | | Pkg | | | | | | | | | | | | | | 10 | Yes | Yes | E | | | |
| 36 | | " Gloria | | F | Daughter | D | August | 1903 | 6 | C | | | French | Canadian | R Catholic | | | Pkg | | | | | | | | | | | | | | No | No | E | | | |
| 37 | | " Irene | | F | Daughter | D | March | 1906 | 3 | C | | | French | Canadian | R Catholic | | | Pkg | | | | | | | | | | | | | | No | No | | | | |
| 38 | | " Madeleine | | F | Daughter | D | June | 1909 | 2 | C | | | French | Canadian | R Catholic | | | Pkg | | | | | | | | | | | | | | No | No | | | | |
| 39 | 43 45 | Auto Joseph | 182 - 2R | M | Head | M | March | 1876 | 35 | C | | | French | Canada | R Catholic | Mason | 7-6-08 | No | Yes | No | Asbestos | 52 | | 60 | | 468 | | 12 | 500 | 500 | 18 | | No | No | E | | | |
| 40 | | " Julienne | | F | Wife | M | Dec | 1878 | 33 | C | | | French | Canadian | R Catholic | None | | Pkg | | | | | | | | | | | | | | | Yes | Yes | F. & E | | | |
| 41 | | " Magdalena | | F | Daughter | D | March | 1898 | 15 | C | | | French | Canadian | R Catholic | | | Pkg | | | | | | | | | | | | | | | Yes | Yes | F. & E | | | |
| 42 | | " Ephraim | | M | Son | S | April | 1898 | 13 | C | | | French | Canadian | R Catholic | | | Pkg | | | | | | | | | | | | | | 10 | Yes | Yes | F. & E | | | |
| 43 | | " Marcelle | | F | Daughter | D | Nov | 1899 | 12 | C | | | French | Canadian | R Catholic | | | Pkg | | | | | | | | | | | | | | 10 | Yes | Yes | F. & E | | | |
| 44 | | " Laurent | | M | Son | S | May | 1901 | 10 | C | | | French | Canadian | R Catholic | | | Pkg | | | | | | | | | | | | | | 10 | Yes | Yes | F. & E | | | |
| 45 | | " Emilien | | M | Son | S | Feb | 1903 | 8 | C | | | French | Canadian | R Catholic | | | Pkg | | | | | | | | | | | | | | 10 | Yes | Yes | F. & E | | | |
| 46 | | " Edouard | | M | Son | S | Sept | 1904 | 7 | C | | | French | Canadian | R Catholic | | | Pkg | | | | | | | | | | | | | | 10 | Yes | Yes | F. & E | | | |
| 47 | | " Rodias | | F | Daughter | D | March | 1909 | 2 | C | | | French | Canadian | R Catholic | | | Pkg | | | | | | | | | | | | | | | No | No | F | | | |
| 48 | 44 46 | Thibaudeau Marcelin | 181 - 2R | M | Head | M | July | 1882 | 53 | C | | | French | Canadian | R Catholic | Mason | 8-5-07 | No | Yes | No | Asbestos | 52 | | 60 | | 561 | | 18 | | | | | No | No | F. & E | | | |
| 49 | | " Mary | | F | Wife | M | Dec | 1884 | 54 | C | | | French | Canadian | R Catholic | None | | Pkg | | | | | | | | | | | | | | | No | No | F | | | |
| 50 | 45 47 | Mercier Ovide | 181 - 2R | M | Head | M | June | 1881 | 30 | C | | | French | Canadian | R Catholic | Labourer | 8-9-07 | No | Yes | No | Mill | 52 | | 60 | | 468 | | 20 | | | | | No | No | F | | | |